

SİRKÜLER
Sayı: 2017/121

İstanbul, 25.07.2017
Ref: 4/121

Konu:

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MAN ADASI HÜKÜMETİ ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI VE SÖZ KONUSU ANLAŞMAYA İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASI HAKKINDA KARAR YAYINLANMIŞTIR

21.07.2017 tarih ve 30130 sayılı Resmi Gazete’de “*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Söz Konusu Anlaşmaya İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanması Hakkında Karar*” yayınlanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası (Isle Of Man) Hükümeti arasında 21.09.2012 tarihinde imzalanmış olan "*Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması*"nın onaylanması 03.04.2017 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanan 6971 Sayılı Kanun ile uygun bulunmuştu. Kanun hakkında [2017/72](#) sayılı sirkülerimiz ile bilgilendirme yapılmıştı. Söz konusu Kanunda verilen yetkiye istinaden Bakanlar Kurulu 2017/10377 sayılı Kararı ile söz konusu anlaşmayı onaylamıştır.

Anlaşmayla temel olarak;

- Anlaşma kapsamında olan vergilerle ilgili olarak bilgi değişimi,
- Yetkili temsilcilerin, vergi incelemesi amacıyla, gerektiğinde diğer Ülke toprağında inceleme yapabilmesi, ilgili kişilerle görüşebilmesi veya yapılmakta olan vergi incelemesine katılabilmesi,
- Anlaşma kapsamında yapılacak taleplere istinaden, bankaların ve diğer finansal kurumların ellerinde bulunan bilgilerin paylaşılması,
- Şirketlerin, ortaklıkların, vakıfların, derneklerin, trustların kurucuları, yöneticileri, denetçileri, lehdarları hakkında bilgi verilmesi,

ve Anlaşma kapsamında düzenlenen diğer bilgi değişimlerinin yapılması öngörülmektedir.

Anlaşma, her iki Ülkenin kendi iç mevzuatlarında öngörülen işlemlerin tamamlanması sonrasında buna ilişkin son bildirim tarihinden sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.

Saygılarımızla,

**DENGE İSTANBUL YEMİNLİ
MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.**

EK:

2017/10377 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ve Eki Anlaşma Metni

(*) Sirkülerlerimizde yer verilen açıklamalar sadece bilgilendirme amaçlıdır. Tereddüt edilen hususlarda kesin işlem tesis etmeden önce konusunda uzman bir danışmandan görüş ve destek alınması tavsiyemiz olup; sadece sirkülerlerimizdeki açıklamalar dayanak gösterilerek yapılacak işlemler sonucunda doğacak zararlardan müşavirliğimiz sorumlu olmayacaktır.

(**) Sirkülerlerimiz hakkında görüş, eleştiri ve sorularınız için aşağıda bilgileri yer alan uzmanlarımıza yazabilirsiniz.

Erkan YETKİNER

YMM

Mazars/Denge, Ortak

evetkiner@mazarsdenge.com.tr

Güray ÖĞREDİK

SMMM

Mazars/Denge, Direktör

gogredik@mazarsdenge.com.tr

Karar Sayısı : 2017/10377

21 Eylül 2012 tarihinde Londra’da imzalanan ve 8/3/2017 tarihli ve 6971 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması” ve sözkonusu anlaşmaya ilişkin “Mutabakat Zaptı”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 19/4/2017 tarihli ve 12242366 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu’na 29/5/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANİKLİ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKER

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Milli Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

MAN ADASI HÜKÜMETİ

ARASINDA VERGİ KONULARINDA

BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI

Man Adası'nın Birleşik Krallık'tan aldığı yetkiyle Türkiye Cumhuriyeti ile vergi bilgilerinin değişimi konusunda bir anlaşma müzakere etme, sonuçlandırma, uygulama ve bu Anlaşmanın hükümlerine dayanarak feshetme yetkisine sahip olduğu bilgisiyle;

Taraflar, vergilere ilişkin bilgi değişimini düzenleyen hüküm ve şartları geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla;

Taraflar, yalnızca kendileriyle sınırlı yükümlülükleri kapsayan aşağıdaki Anlaşmayı sonuçlandırmak konusunda mutabık kalmışlardır;

MADDE 1

ANLAŞMANIN AMACI VE KAPSAMI

Tarafların yetkili makamları, bu Anlaşmada kapsanan vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin idaresi ve uygulanması ile ilgili olduğu öngörülen konularda bilgi değişimi suretiyle yardımlaşacaklardır. Söz konusu bilgiler, bu vergilerin tarhı, tahakkuku ve tahsilatı, vergi alacaklarının cebri icrası veya vergi konularının incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsayacaktır. Bilgiler, bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak değişime tabi tutulacak ve 8 inci maddede öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın mevzuatı veya idari uygulamalarıyla kişilere sağlanmış olan haklar ve koruyucu hükümler, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam eder.

MADDE 2

YETKİ ALANI

Talepte bulunulan Taraf, gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan bilgileri sağlamak zorunda değildir.

MADDE 3

KAPSANAN VERGİLER

1. Bu Anlaşmanın konusu olan vergiler:
 - a) Man Adası'nda, gelir veya kazanç üzerinden alınan vergiler; ve
 - b) Türkiye'de:
 - (i) gelir vergisi;
 - (ii) kurumlar vergisidir.
2. Bu Anlaşma, imza tarihinden sonra mevcut vergilere ilave olarak veya onların yerine alınan ve bu vergilerle aynı nitelikte olan veya onlara önemli ölçüde benzeyen vergilere de

uygulanacaktır. Kapsanan vergiler ayrıca, Tarafların mektup teatisi suretiyle varacakları karşılıklı anlaşma ile genişletilebilir veya değiştirilebilir. Tarafların yetkili makamları, bu Anlaşmada kapsanan vergilendirme ve bilgi toplama tedbirlerinde meydana gelen önemli değişiklikleri birbirlerine bildireceklerdir.

MADDE 4

TANIMLAR

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aksi tanımlanmadığı sürece:
 - a) “Türkiye” terimi, kara ülkesi, iç suları, karasuları ve bunların üzerindeki hava sahası dahil olmak üzere Türkiye’nin egemenlik alanını, aynı zamanda, canlı ve cansız doğal kaynakların araştırılması, işletilmesi ve korunması amacıyla uluslararası hukuka uygun olarak Türkiye’nin üzerinde egemen hak veya yetkilere sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder;
 - b) “Man Adası” terimi, uluslararası hukuka uygun olarak karasuları dahil olmak üzere Man adasını ifade eder;
 - c) “yetkili makam” terimi:
 - (i) Türkiye yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini;
 - (ii) Man Adası yönünden, Gelir Vergisi Tahakkuk Yetkilisini veya onun vekilini;ifade eder.
 - d) “kişi” terimi, bir gerçek kişiyi, bir şirketi ve kişilerin oluşturduğu herhangi bir kuruluşu kapsar;
 - e) “şirket” terimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir;
 - f) “halka açık şirket” terimi, hisselerin halk tarafından kolaylıkla alınıp satılabilmesi koşuluyla, hisselerinin büyük bölümü tanınmış bir menkul kıymetler borsasında kote edilen herhangi bir şirket anlamına gelir. Hisselerin alımı veya satımı alenen ya da

zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise hisseler “halk tarafından” alınıp satılabilir;

- g) “hisselerin büyük bölümü” terimi, şirketin oy gücü çoğunluğunu ve şirket değerini temsil eden hisse türünü veya türlerini ifade eder;
- h) “tanınmış menkul kıymetler borsası” terimi, Tarafların yetkili makamlarınca kabul edilen herhangi bir menkul kıymetler borsasını ifade eder;
- i) “toplu yatırım fonu veya planı” terimi, hukuki şekline bakılmaksızın, ortak herhangi bir yatırım aracı anlamına gelir. “Kamu toplu yatırım fonu veya planı” terimi, fondaki veya plandaki birimlerin, hisselerin veya diğer menfaatlerin halk tarafından kolaylıkla satın alınması, satılması veya itfa edilmesi koşuluyla, herhangi bir toplu yatırım fonu veya planı anlamına gelir. Fondaki veya plandaki birimler, hisseler veya diğer menfaatlerin alımı, satımı veya itfa işlemleri alenen veya zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise, bunlar “halk tarafından” kolaylıkla satın alınabilir, satılabilir veya itfa edilebilir;
- j) “vergi” terimi, Anlaşmanın uygulandığı herhangi bir vergiyi ifade eder;
- k) “başvuran Taraf” terimi, bilgi talep eden Taraf anlamına gelir;
- l) “talepte bulunulan Taraf” terimi, kendisinden bilgi talep edilen Taraf anlamına gelir;
- m) “bilgi toplama tedbirleri” terimi, bir Tarafın, talep edilen bilgiyi temin etmesine ve sunmasına imkân veren kanunlar ile idari veya hukuki yöntemler anlamına gelir;
- n) “bilgi” terimi, hangi şekilde olursa olsun, herhangi bir gerçeği, beyanatu, belgeyi veya kaydı ifade eder;
- o) “cezai vergi konuları” terimi, başvuran Tarafın ceza hukuku uyarınca dava konusu yapılabilen kasıtlı davranışa ilişkin vergi konuları anlamına gelir;
- p) “ceza kanunları” terimi, vergi kanunları, ceza kanunu veya diğer kanunlar içinde yer alıp almadığına bakılmaksızın, iç hukukta bu şekilde adlandırılan tüm ceza kanunlarını ifade eder;

q) “Taraf” terimi, metnin gereğine göre Türkiyc veya Man Adası’ını ifade eder.

2. Bu Anlaşmanın bir Tarafça herhangi bir tarihte uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte söz konusu Tarafın mevzuatında öngörülen anlamı taşıyacak ve bu Tarafın yürürlükteki vergi mevzuatında yer alan herhangi bir anlam, bu Tarafın diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

MADDE 5

TALEP ÜZERİNE BİLGİ DEĞİŞİMİ

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, 1 inci maddede belirtilen amaçlar bakımından, talep üzerine bilgi sağlayacaktır. Söz konusu bilgi, incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafta gerçekleşmesi halinde, talepte bulunulan Tarafın kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın değişime tabi tutulacaktır.

2. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının elinde bulunan bilgi, bilgi talebini karşılamak için yeterli değilse, bu Taraf, kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakmaksızın, talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa sağlamak için gerekli olan tüm ilgili bilgi toplama tedbirlerini kullanacaktır.

3. Başvuran Tarafın yetkili makamı özel olarak talep etmiş ise, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, kendi iç mevzuat hükümlerinin izin verdiği ölçüde, bu madde kapsamında tanıkların yazılı ifadeleri ile orijinal kayıtların onaylı örneklerini gönderecektir.

4. Her bir Taraf, Anlaşmanın 1 inci maddesinde belirtilen amaçlar bakımından, kendi yetkili makamını, talep üzerine aşağıda belirtilen bilgileri temin etme ve sunma konusunda yetkili kılacaktır:

a) bankaların, diğer finansal kurumların ve temsilci ile mütevelliler dahil bir acente veya yedecinin gibi hareket eden herhangi bir kişinin elinde bulunan bilgiler;

b) şirketlere, ortaklıklara, vakıflara (trust), derneklere, “Anstalten” ve diğer kişilere ilişkin, 2 nci madde sınırlamaları kapsamında – bir mülkiyet silsilesindeki tüm bu

kişilere ait mülkiyet bilgileri dahil – yasal ve gerçek mülkiyet bilgileri; vakıflar (trust) bakımından, kurucular, mütevelliler, denetçiler ve lehdarlara ilişkin bilgiler; ve dernekler bakımından, kurucular, kurul üyeleri ve lehdarlara ilişkin bilgiler. Ayrıca bu Anlaşma, Taraflara, halka açık şirketler veya kamu toplu yatırım fonları veya planlarıyla ilgili mülkiyet bilgilerini – bu bilgiler aşırı zorluğa yol açmadan elde edilemiyor ise – temin etme ve sunma yükümlülüğü getirmez.

5. Başvuran Tarafın yetkili makamı, Anlaşma uyarınca bir bilgi talebinde bulunurken, istenilen bilginin taleple ilgili olduğunu göstermek amacıyla, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamına aşağıdaki bilgileri verecektir:

- a) hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;
- b) istenilen bilginin mahiyeti ve başvuran Tarafın, talepte bulunulan Tarafın bu bilgiyi hangi şekil ve özellikte almak istediğine dair bir açıklama;
- c) bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;
- d) talep edilen bilginin, talepte bulunulan Tarafın ülkesinde veya talepte bulunulan Tarafın yetki alanı içindeki bir kişinin tasarrufunda veya kontrolünde bulunduğunu veya bu kişi tarafından elde edilebilir olduğunu düşündüren nedenler;
- e) talep edilen bilgiye sahip olduğu veya kontrol ettiği ya da bu bilgiyi elde edebileceği düşünülen kişinin, bilinebildiği kadarıyla adı ve adresi;
- f) talebin, başvuran Tarafın mevzuatı ve idari uygulamaları ile bu Anlaşmaya uygun olduğuna ve istenilen bilgi, başvuran Tarafın yetki alanı içerisinde olsaydı başvuran Tarafın yetkili makamının kendi mevzuatı veya idari uygulamasının normal işleyişi dâhilinde bu bilgiyi elde edebileceğine dair bir açıklama;
- g) aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, başvuran Tarafın istenilen bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurduğuna dair bir açıklama.

6. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talebin eline ulaştığını başvuran Tarafın yetkili makamına bildirecek ve talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa mümkün olan en kısa sürede iletmek için elinden gelen tüm çabayı gösterecektir.

MADDE 6

YURTDIŞINDAKİ VERGİ İNCELEMELERİ

1. Önceden makul bir bildirimde bulunulması halinde, bir Taraf, ilgili kişilerden alınacak ön yazılı izinle gerçek kişilerle görüşmek ve kayıtları incelemek amacıyla diğer Tarafın yetkili makam temsilcilerinin kendi topraklarına girmesine izin verebilir. Bahsi geçen bu ikinci Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirecektir.

2. Bir Tarafın yetkili makamının talebi üzerine, diğer Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makam temsilcilerinin, bahsi geçen ikinci Tarafı yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında hazır bulunmasına izin verebilir.

3. 2 nci fıkrada belirtilen talep kabul edilirse, incelemeyi yürüten Tarafın yetkili makamı, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve ilk bahsedilen Tarafı incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen yöntem ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafın yetkili makamına bildirecektir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararlar, incelemeyi yürüten Tarafı alınacaktır.

MADDE 7

TALEBİN REDDEDİLMESİ İHTİMALİ

1. Talepte bulunulan Taraf, başvuran Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla kendi kanunlarına göre elde etme imkanı bulunmayan bilgiyi elde etmek veya vermek zorunda değildir. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, bu Anlaşmaya uygun yapılmayan taleplere ilişkin olarak yardımda bulunmayı reddedebilir.

2. Bu Anlaşmanın hükümleri, bir Tarafı, o Tarafın iç mevzuatı uyarınca hukuksal ayrıcalığa sahip olan veya herhangi bir ticari, sınai, mesleki sırrı veya ticari işlemi ifşa eden

bilgileri sağlama yükümlülüğü altına sokmayacaktır. Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında bahsedilen türden bilgiler, yalnızca bu fıkradaki ölçütlere uyduğu için bir sır veya ticari işlem muamelesi görmeyecektir.

3. Talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine (ordre public) aykırı düşecekse talepte bulunulan Taraf, bilgi talebini reddedebilir.

4. Bir bilgi talebi, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilafı olduğu gerekçesiyle reddedilmeyecektir.

5. Eğer bilgi, başvuran Tarafça, kendi vergi kanunlarında bulunan ve başvuran Tarafın aynı koşullardaki vatandaşlarına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşları aleyhine bir ayrıma yol açan bir hükmün veya bununla ilgili herhangi bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş ise, talepte bulunulan Taraf bu isteği geri çevirebilir.

MADDE 8

GİZLİLİK

1. Tarafların yetkili makamlarınca sağlanan ve alınan tüm bilgiler gizli tutulacaktır.

2. Bu bilgiler, yalnızca 1 inci maddede belirtilen amaçlarla ilgisi bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilecek ve bu kişi veya makamlar tarafından, itirazlara bakılması dahil, yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanılacaktır. Söz konusu amaçlara yönelik olarak, bu bilgiler mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanabilir.

3. Bu bilgiler, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı izni olmadan, 1 inci maddede belirtilen amaçların dışında başka bir amaçla kullanılamaz.

4. Bu Anlaşma kapsamında başvuran Tarafa sağlanan bilgiler, başka hiç bir devlete açıklanamaz.

MADDE 9

GİDERLER

Tarafların yetkili makamları başka türlü anlaşmadığı sürece, yardım sağlama esasında oluşan olağan giderler talepte bulunulan Tarafça, olağandışı giderler (ihtilaflı durumlarda ya da diğer durumlarda dışarıdan danışman istihdam edilmesi giderleri dahil) başvuran Tarafça karşılanacaktır. İlgili yetkili makamlar bu madde kapsamında zaman zaman birbirleri ile istişare edecekler ve özellikle belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin olağandışı olacağı düşünüüyorsa, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, başvuran Tarafın yetkili makamı ile istişare edecektir.

MADDE 10

UYGULAMA MEVZUATI

Taraflar, Anlaşma hükümlerine uyumu sağlamak ve onları yürürlüğe koymak için gerekli olan düzenlemeleri yapacaklardır.

MADDE 11

KARŞILIKLI ANLAŞMA USULÜ

1. Taraflar arasında Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin güçlük veya tereddüt ortaya çıktığında, yetkili makamlar, sorunu karşılıklı anlaşma yoluyla çözmek için gayret sarf edeceklerdir.
2. 1 inci fıkrada bahsedilenlere ek olarak, Tarafların yetkili makamları 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddeler uyarınca kullanılacak olan usuller üzerinde karşılıklı olarak anlaşabilirler.
3. Tarafların yetkili makamları, bu madde uyarınca anlaşmaya varmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler.
4. Taraflar, ihtiyaç olması halinde, anlaşmazlıkların çözümü konusunda başka yöntemler üzerinde de anlaşabilirler.

MADDE 12

YÜRÜRLÜĞE GİRME

1. Bu Anlaşma, her bir Tarafın kanunlarının gerektirdiği prosedürlerin tamamlandığını yazılı olarak diğerine bildirildiği son tarihten sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.
 2. Bu Anlaşma yürürlüğe girdiğinde:
 - a) cezai vergi konuları ile ilgili olarak yürürlük tarihinde; ve
 - b) 1 inci maddede kapsanan diğer tüm hususlar için yürürlük tarihinde; ancak bir vergilendirme döneminin olması halinde yalnızca bu Anlaşmanın imzalandığı tarihte veya bu tarihten sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin olarak; bir vergilendirme döneminin bulunmaması halinde ise, imza tarihinde veya bu tarihten sonra doğan tüm vergisel yükümlülüklerle ilişkin olarak;
- hüküm ifade edecektir.

MADDE 13

YÜRÜRLÜKTEN KALKMA

1. Bu Anlaşma, bir Tarafça feshedilene kadar yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonraki herhangi bir tarihte, en az altı ay önceden diğer Tarafın yetkili makamına yazılı fesih ihbarnamesi vermek suretiyle Anlaşmayı feshedebilir.
2. Anlaşmanın feshedilmesi durumunda, Taraflar, Anlaşma uyarınca edinilen tüm bilgilerle ilgili olarak 8 inci madde hükümlerine bağlı kalacaktır.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, hükümetleri adına bu Anlaşmayı imzaladılar.

Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 21 Eylül 2012 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

MAN ADASI
HÜKÜMETİ ADINA

Mehmet KILCI
Gelir İdaresi Başkanı

William Edward TEARE
Hazine Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
MAN ADASI HÜKÜMETİ ARASINDA
VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASININ
(“Anlaşma”) YORUMLANMASI VEYA UYGULANMASINA
İLİŞKİN
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MAN ADASI HÜKÜMETİ
YETKİLİ MAKAMLARI ARASINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti ile Man Adası yetkili makamları, vergi konularında bilgi değişimini kolaylaştırmak isteğiyle aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

1. Anlaşmanın 5 inci maddesinin (*Talep Üzerine Bilgi Değişimi*) 6 ncı fıkrasına ilişkin olarak, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının, talep edilen bilgiyi mümkün olan en kısa sürede başvuran Tarafa ileticeği anlaşılmaktadır. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, en kısa sürede cevap verebilmek için:

a) talebi aldıktan sonra 60 gün içerisinde talebin eline ulaştığını ve varsa talepteki eksiklikleri başvuran Tarafın yetkili makamına yazılı olarak bildirecektir.

b) eğer talebin alınmasından itibaren 90 gün içerisinde bilgiyi temin edip gönderemez ise, bilgiyi temin ederken engellerle karşılaşması ya da bilgi sağlamayı reddetmesi halleri dahil, başvuran Tarafa, bilgiyi temin edememe sebebini, engellerin mahiyetini ya da reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal bildirecektir.

2. Anlaşmanın 9 uncu maddesine (*Giderler*) ilişkin olarak aşağıdaki hususlar anlaşılmaktadır:

a) "olağandışı giderler" terimi aşağıdakileri içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir:

- (i) olağandışı miktarda belge veya kayıtların çoğaltılması ve başvuran Tarafın yetkili makamına gönderilmesi ile ilgili makul giderler;
- (ii) stenografik raporlar ve görüşmeler ile yazılı ifadeler ya da tanıklık için yapılan makul giderler;
- (iii) belirli bir bilgi talebine ilişkin olarak, bir kişinin kendi isteğiyle Türkiye'de veya Man Adası'nda bir görüşme, yazılı ifade verme ya da tanıklık için bulunması nedeniyle yapılan ve yürürlükteki mevzuatın izin verdiği miktarlara uygun olarak belirlenen makul ücret ve harcamalar;
- (iv) belirli bir bilgi talebiyle ilgili olarak, talepte bulunulan Tarafın mahkemelerindeki davaların takibi için başvuran Tarafın yetkili makamının onayı ile atanan veya tutulan ve kamu görevlisi olmayan danışmanların makul yasal ücretleri;

b) "olağan giderler" terimi, başvuran Tarafın bilgi taleplerini araştırmak ve yanıtlamak için talepte bulunulan Tarafça yapılan olağan idari giderleri, posta masraflarını ve genel giderleri içermektedir, ancak bunlarla sınırlı değildir.

c) £ 500 (beş yüz sterlin)'i bulan olağandışı giderler, talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Olağandışı giderlerin yukarıda belirtilen tutarı aşması durumunda, sadece aşan kısım başvuran Tarafça karşılanacaktır. Ancak böyle bir durumda, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, başvuran Tarafın söz konusu talebini devam ettirmek isteyip istemediğini belirlemek için başvuran Tarafın yetkili makamı ile temasa geçecektir.

d) yetkili makamlar, gerekirse, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten sonra ve yetkili makamlardan birinin bu tarihten sonraki talebi üzerine, bu Anlaşma çerçevesinde oluşan veya oluşabilecek giderler ve bu tür giderleri asgariye indirmek konusunda görüş alışverişinde bulunacaklardır.

3. Yürürlüğe giren Anlaşma hükümleri uyarınca ya da bu hükümlerle bağlantılı olarak kurulacak resmi iletişimler, bilgi talepleri dahil olmak üzere, doğrudan diğer Tarafın yetkili makamının aşağıda verilen adreslerine veya bir Tarafın diğer Tarafa muhtelif zamanlarda bildirebileceği diğer adreslere gönderilmek suretiyle İngilizce olarak yazılı şekilde yapılacaktır. Yukarıda bahsedilen yetkili makamlar ya da onların yetkili temsilcileri arasındaki, bilgi talepleri ile ilgili olarak daha sonra kurulacak iletişimler de yine İngilizce olarak yazılı şekilde yapılacaktır.

Türkiye için adres –

Maliye Bakanlığı

Gelir İdaresi Başkanlığı

İlkadım Caddesi 06450 Dikmen/Ankara

TÜRKİYE

Man Adası için adres –

Income Tax Division

The Treasury

Government Office

Douglas

Isle of Man

IM1 3TX

British Isles

4. Bu Mutabakat Zaptı, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte hüküm ifade edecektir.
5. Yetkili makamlar, herhangi bir zamanda bu Mutabakat Zaptında değişiklik yapmayı yazılı olarak birlikte kararlaştırabilirler. Mutabakat Zaptındaki değişiklikler, değişikliği teyit eden son mektup tarihinde hüküm ifade edecektir.
6. Bu Mutabakat Zaptı, yetkili makamlardan biri tarafından herhangi bir zamanda yazılı olarak feshedilinceye kadar hüküm ifade edecektir.

Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 21 Eylül 2012 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

MAN ADASI
HÜKÜMETİ ADINA

Mehmet KİLCİ
Gelir İdaresi Başkanı

William Edward TEARE
Hazine Bakanı

AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLE OF MAN
FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS

Whereas it is acknowledged that the Isle of Man, under the terms of its Entrustment from the United Kingdom, has the right to negotiate, conclude, perform and, subject to the terms of this Agreement, terminate a tax information exchange agreement with the Republic of Turkey;

Whereas the Parties wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information with respect to taxes;

Now, therefore, the Parties have agreed to conclude the following Agreement, which contains obligations on the part of the Parties only:

ARTICLE 1

OBJECT AND SCOPE OF THE AGREEMENT

The competent authorities of the Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

ARTICLE 2

JURISDICTION

A requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

ARTICLE 3

TAXES COVERED

1. The taxes which are the subject of this Agreement are:
 - a) in the Isle of Man, taxes on income or profit; and
 - b) in Turkey:
 - (i) the income tax;
 - (ii) the corporation tax.

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes imposed after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the

existing taxes. Furthermore, the taxes covered may be expanded or modified by mutual agreement of the Parties in the form of an exchange of letters. The competent authorities of the Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by this Agreement.

ARTICLE 4

DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
 - a) the term “Turkey” means the Turkish territory including the land territory, internal waters, the territorial sea and air space above them, as well as the maritime areas over which Turkey has sovereign rights or jurisdiction for the purpose of exploration, exploitation and preservation of natural resources whether living or non-living, pursuant to international law;
 - b) the term “Isle of Man” means the island of the Isle of Man, including its territorial sea, in accordance with international law;
 - c) the term “competent authority” means:
 - (i) in the case of Turkey, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - (ii) in the case of the Isle of Man, the Assessor of Income Tax or his or her delegate.
 - d) the term “person” includes an individual, a company and any other body of persons;
 - e) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - f) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

- g) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
- h) the term “recognised stock exchange” means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Parties;
- i) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- j) the term “tax” means any tax to which the Agreement applies;
- k) the term “applicant Party” means the Party requesting information;
- l) the term “requested Party” means the Party requested to provide information;
- m) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Party to obtain and provide the requested information;
- n) the term “information” means any fact, statement, document or record in any form whatever;
- o) the term “criminal tax matters” means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the applicant Party;
- p) the term “criminal laws” means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;
- q) the term “Party” means Turkey or the Isle of Man as the context requires.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at

that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

ARTICLE 5

EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the requested Party.
2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures necessary to provide the applicant Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.
3. If specifically requested by the competent authority of the applicant Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.
4. Each Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:
 - a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity, including nominees and trustees;
 - b) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, trusts, foundations, "Anstalten" and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlors, trustees, protectors and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries. Further, this Agreement does not create an obligation on the Parties to

obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. The competent authority of the applicant Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant Party wishes to receive the information from the requested Party;
- c) the tax purpose for which the information is sought;
- d) grounds for believing that the information requested is held in the territory of the requested Party or is in the possession of or in the control of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Party;
- e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in the possession of or in the control of or able to obtain the requested information;
- f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the applicant Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the applicant Party then the competent authority of the applicant Party would be able to obtain the information under the laws of the applicant Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
- g) a statement that the applicant Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the applicant Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the applicant Party as soon as possible.

ARTICLE 6

TAX EXAMINATIONS ABROAD

1. By reasonable notice given in advance, a Party may allow representatives of the competent authority of the other Party to enter the territory of the first-mentioned Party to interview individuals and examine records with the prior written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of one Party, the competent authority of the other Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.

3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

ARTICLE 7

POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST

1. The requested Party shall not be required to obtain or provide information that the applicant Party would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.

2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Party the obligation to provide information subject to legal privilege as provided for under domestic law of that Party or to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing,

information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.

3. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public).

4. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the applicant Party to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the applicant Party in the same circumstances.

ARTICLE 8

CONFIDENTIALITY

1. All information provided and received by the competent authorities of the Parties shall be kept confidential.

2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.

3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

4. Information provided to an applicant Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.

ARTICLE 9

COSTS

Unless the competent authorities of the Parties otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and extraordinary costs in providing assistance (including costs of engaging external advisers in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the applicant Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the applicant Party if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be extraordinary.

ARTICLE 10

IMPLEMENTATION LEGISLATION

The Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

ARTICLE 11

MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6 and 9.
3. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.

4. The Parties may also agree on other forms of dispute resolution should this become necessary.

ARTICLE 12

ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law have been complied with.
2. Upon entry into force, the provisions of this Agreement shall have effect:
 - a) for criminal tax matters on that date; and
 - b) for all other matters covered in Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after the date of signature of this Agreement or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after the date of signature.

ARTICLE 13

TERMINATION

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Party. Either Party may terminate the Agreement at any time after the Agreement enters into force, provided that at least six months prior notice of termination has been given in writing to the competent authority of the other Party.
2. If the Agreement is terminated the Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

In witness whereof the undersigned being duly authorised in that behalf by their respective Governments, have signed the Agreement.

Done at London, this 21st day of September 2012, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE ISLE OF MAN**

Mehmet KILCI
President of Revenue Administration

William Edward TEARE
Minister of Treasury

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE COMPETENT AUTHORITIES OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLE OF MAN
CONCERNING
THE INTERPRETATION OR APPLICATION OF
THE AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLE OF MAN
FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS (the “Agreement”)**

The competent authorities of the Republic of Turkey and the Isle of Man, desiring to facilitate the exchange of information with respect to taxes, have reached the following understandings:

1. With respect to paragraph 6 of Article 5 (*Exchange of Information Upon Request*) of the Agreement, it is understood that the competent authority of the requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the applicant Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested Party shall:

- a) confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the applicant Party and shall notify the competent authority of the applicant Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request;
- b) if the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the

information, it shall immediately inform the applicant Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

2. With respect to Article 9 (*Costs*) of the Agreement it is understood that:

- a) the term “extraordinary costs” includes, but is not limited to:
 - (i) reasonable costs of reproducing and transporting an extraordinary amount of documents or records to the competent authority of the applicant Party;
 - (ii) reasonable costs for stenographic reports and interviews, depositions or testimony;
 - (iii) reasonable fees and expenses, determined in accordance with amounts allowed under applicable law, of a person who voluntarily appears in Turkey or in the Isle of Man for an interview, deposition or testimony relating to a particular information request;
 - (iv) reasonable legal fees for non-government counsel appointed or retained, with the approval of the competent authority of the applicant Party, for litigation in the courts of the requested Party related to a specific request for information.
- b) the term “ordinary costs” includes, but is not limited to, ordinary administrative, postal and overhead expenses incurred by the requested Party in reviewing and responding to information requests submitted by the applicant Party;
- c) the extraordinary costs amounting to £500 (five hundred pounds sterling) shall be borne by the requested Party. If the extraordinary costs exceed the aforementioned amount, only the exceeding part shall be borne by the applicant Party. However, in such a case, the competent authority of the requested Party will contact the competent authority of the applicant Party to determine whether the applicant Party wants to pursue the request;
- d) the competent authorities will consult, if necessary, after the date the Agreement enters into force, and upon request of either competent authority thereafter, with respect to costs incurred or potentially to be incurred under the Agreement and with a view to minimizing such costs.

3. Formal communications, including requests for information, made in connection with or pursuant to the provisions of the Agreement entered into will be in writing in English directly to the competent authority of the other Party at the addresses given below, or such other address as may be notified by one Party to the other from time to time. Any subsequent communications regarding requests for information will also be in writing in English between the earlier mentioned competent authorities or their authorised representative.

In the case of Turkey the address is –

Ministry of Finance
The Presidency of Revenue Administration
İlkadım Caddesi Dikmen 06450
Ankara/TURKEY

In the case of the Isle of Man the address is –

Income Tax Division
The Treasury
Government Office
Douglas
Isle of Man
IM1 3TX
British Isles

4. This Memorandum of Understanding will come into effect on the entry into force of the Agreement.

5. The competent authorities may jointly decide, in writing, to amend this Memorandum of Understanding at any time. Amendments to the Memorandum of Understanding will come into effect on the date of the final letter confirming the amendment.

6. This Memorandum of Understanding will remain in effect until terminated at any time in writing, by either competent authority.

Done at London, this 21st day of September 2012, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE ISLE OF MAN**

Mehmet KİLCİ
President of Revenue Administration

William Edward TEARE
Minister of Treasury